



# DES PISTES

LE JOURNAL DE LA BRÈCHE / CHERBOURG  AOÛT.16 > MARS.17 / #01

## PLATEFORME 2 PÔLES CIRQUE EN NORMANDIE

La Brèche à Cherbourg  
et le Cirque-Théâtre :  
les premiers pas  
d'une plateforme  
inédite pour accompagner  
la création et développer  
la diffusion du cirque  
contemporain.

p. 1

## CIRCUSNEXT

L'association Jeunes Talents  
Cirque Europe célèbre  
en 2016/2017 la "Saison  
européenne des arts du cirque".  
La Brèche s'associe à  
cet événement en accueillant  
en résidence et en programmant  
dans le cadre de SPRING  
des compagnies repérées  
au fil des années.

p. 2

## LA BRÈCHE A 10 ANS !

En 2006, La Brèche  
- initialement association  
loi 1901 - changeait de statut  
et devenait Établissement  
Public de Coopération  
Culturelle en inaugurant  
son nouveau bâtiment.

p. 3

## PROJET CULTURE JUSTICE

Le Collectif 8. - Cathy Blisson  
et Anne Quentin - et Angela Laurier  
s'associent pour un projet  
en milieu carcéral dans  
les maisons d'arrêt de Caen  
et Cherbourg-en-Cotentin.

p. 4

## LES RÉSIDENCES

15 compagnies en résidence à La  
Brèche d'août 2016 à mars 2017

p. 5 > 15

## LES 4 SAISONS DE LA BRÈCHE

En automne, place à la création  
nordique avec *Les Boréales* ;  
et en hiver, rendez-vous sous  
chapiteau avec *Escapade d'hiver*.  
Pour profiter des spectacles  
présentés dans les "4 Saisons  
de La Brèche", pensez à la Carte  
Brèche : 6 spectacles pour 50 € !

p. 16 + 17

# LA BRÈCHE À CHERBOURG



2 PÔLES CIRQUE EN NORMANDIE  
 LA BRÈCHE | CHERBOURG CIRQUE-THÉÂTRE | ELBEUF



# CIRQUE-THÉÂTRE D'ELBEUF

## LES RÉSIDENCES / 1<sup>ER</sup> SEMESTRE > MARS 2017

ÉQUIPE ARTISTIQUE	PROJET	RÉSIDENCE	PRÉSENTATION PUBLIQUE	DIFFUSION
COLLECTIF 6. / CATHY BLISSON, ANNE QUENTIN	ÉCRIVEZ-LUI	22 AOÛT > 16 SEPT. 2016		
OPÉRA COMIQUE / L. MOATY, J. SAVALL, R. BOITEL	ALCIONE	24 AOÛT > 1 <sup>ER</sup> SEPT. 2016 + 6 > 15 JANV. 2017		
C <sup>IE</sup> 2MINIMUM / MÉLANIE PERRIER	CARE	29 AOÛT > 2 SEPT. 2016		Festival SPRING
CNAC / GAËTAN LEVÊQUE	SPECTACLE DE LA 28 <sup>e</sup> PROMO	5 > 16 SEPT. 2016	JEUDI 15 SEPT. 19H	Festival SPRING
ALEXANDER VANTOURNHOUT, BAUKE LIEVENS	DUMMY	17 > 28 SEPT. 2016		Festival SPRING
SUBLIMINATI CORPORATION / JORDI KEROL	EXTRAVAGANZA	19 > 30 SEPT. 2016	JEUDI 29 SEPT. 19H	Festival SPRING
CRIDACOMPANY / JUR DOMINGO, JULIEN VITTECOQ	MAMA / PAPA/CARNAVAL	26 SEPT. > 7 OCT. 2016		
ANOMALIE 6 ... / JEAN-BENOÎT MOLLET, DELPHINE LANSON	DANS LE VENTRE DE LA BALLERINE	3 > 21 OCT. 2016 + 20 FÉV. > 17 MARS 2017	JEUDI 20 OCT. 19H	Festival SPRING
LIZA LAPERT, ALOÏSE SAUVAGE	LABORATOIRE D'ÉCRITURE	31 OCT. > 4 NOV. 2016		
BLIND GUT COMPANY / TUOMAS VUORINEN	MACHINE	7 > 23 NOV. 2016		LES BORÉALES
SANDRINE JUGLAIR	DIKTAT	3 > 20 JANV. 2017		Festival SPRING
C <sup>IE</sup> EL NUCLEO / EDWARD ALEMAN, WILMER MARQUEZ	SOMOS	24 JANV. > 10 FÉV. 2017	JEUDI 9 FÉV. 19H	Festival SPRING
C <sup>IE</sup> UN LOUP POUR L'HOMME / ALEXANDRE FRAY	RARE BIRDS	20 FÉV. > 25 MARS 2017		Festival SPRING
C <sup>IE</sup> THE RAT PACK / XAVIER LAFAVRE, VINCENT MAGGIONI	SPEAKEASY	20 FÉV. > 10 MARS 2017		Festival SPRING
C <sup>IE</sup> LA RIVE ULTÉRIEURE / LUCIE VALON, CHRISTOPHE GIORDANO	FUNNY BIRDS	27 FÉV. > 13 MARS 2017		Festival SPRING

## LES SPECTACLES

### AUTOMNE

#### FESTIVAL LES BORÉALES

en partenariat avec La Brèche

			RÉSIDENCE	CRÉATION
BLIND GUT COMPANY	MACHINE	La Brèche	7 > 23 NOV. 2016	17 ET 18 NOV. 2016

### HIVER

#### ESCAPADE D'HIVER

en partenariat avec Le Trident, Scène Nationale de Cherbourg-en-Cotentin  
 et en collaboration avec l'Espace culturel Buisson de Tourlaville et le Théâtre des Miroirs de La Glacière

				DIFFUSION
CIRCA TSUICA	MAINTENANT OU JAMAIS !	Place Jacques Demy / Cherbourg-en-Cotentin		10 > 16 DÉC. 2016

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

C<sup>IE</sup> HORS SURFACE - DAMIEN DROIN, FABRICE BOUILLON

LA CONTREBANDE

STÉPHANE RICORDEL

C<sup>IE</sup> DU CHAOS / RAFAEL DE PAULA

CRIDACOMPANY / JUR DOMINGO, JULIEN VITTECOQ

TSIRIHAKA HARRIVEL, VIMALA PONS

LE GdRA / CHRISTOPHE RULHES, JULIEN CASSIER

THÉÂTRE DES TARABATES

C<sup>IE</sup> RHIZOME / CHLOË MOGLIA

SURNATURAL ORCHESTRA, INEXTREMISTE, T.-M. BONGONGA

GROUPE ACROBATIQUE DE TANGER

CIRQUE MANDINGUE

BLICK THÉÂTRE

C<sup>IE</sup> MÉTIS'GWA

CIRQUE ICI / JOHANN LE GUILLERM

CNAC / GAËTAN LEVÊQUE

ALEXANDER VANTOURNHOUT, BAUKE LIEVENS

SUBLIMINATI CORPORATION / JORDI KEROL

C<sup>IE</sup> Z MACHINE / NETTY RADVANYI

C<sup>IE</sup> LA RIVE ULTÉRIEURE / LUCIE VALON, CHRISTOPHE GIORDANO

### SPECTACLE

BOAT

BAL TRAP

NUAGE

NEBULA

MAMA / PAPA CARNAVAL

GRANDE-

LENGA

MON CIRQUE

OSE

ESQUIF

HALKA

BÉRÉ - LA FÊTE À CONAKRY

HULLU

ANTIPODES

LE PAS GRAND CHOSE

SPECTACLE DE LA 28<sup>e</sup> PROMO

DUMMY

EXTRAVAGANZA

FEMME SANS NOM

FUNNY BIRDS

## SAISON 2016.17 / 1<sup>ER</sup> SEMESTRE > MARS 2017

### DATES

10/11 SEPT. 2016

10/11 SEPT. 2016

10/11 SEPT. 2016

6 > 8 OCT. 2016

13 > 15 OCT. 2016

3 > 5 NOV. 2016

17 > 19 NOV. 2016

17 > 20 NOV. 2016

24 > 26 NOV. 2016

3 > 11 DÉC. 2016

12 > 15 JANV. 2017

26 > 29 JANV. 2017

2 > 4 FÉV. 2017

9 > 11 FÉV. 2017

9 > 11 MARS 2017

19 MARS 2017

24 > 25 MARS 2017

24 MARS 2017

25 MARS 2017

28 > 29 MARS 2017

### SÉQUENCE

Bords de Seine

Bords de Seine

Bords de Seine

Le Temps des Créations

Le Temps des Créations

Le Temps des Créations

Le Temps des Créations

Bienvenue au Jeune Public

Le Temps des Créations

Grands Formats

Grands Formats

Grands Formats

Bienvenue au Jeune Public

Grands Formats

Festival SPRING

Festival SPRING

Festival SPRING

Festival SPRING

Festival SPRING

Festival SPRING

## PREMIERS PAS DE LA NOUVELLE PLATEFORME 2 PÔLES CIRQUE EN NORMANDIE

DES PISTES. Le journal de La Brèche a désormais un nom. Un nom qui reflète à la fois l'esprit du cirque d'aujourd'hui et celui de la nouvelle plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie.

Explorer, découvrir, ne pas se laisser enfermer dans des frontières trop étroites. Cheminer librement et avec gourmandise sur toutes les voies.

Rechercher, inventer, s'ouvrir à tous les possibles. Telle est la feuille de route que s'est donnée le cirque contemporain, frappée aux sceaux de l'audace et de l'utopie.

Nous nous attachons à donner aussi ce cap à la plateforme normande qui réunit les deux pôles nationaux des arts du cirque : La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf.

De formidables aventures en perspective. Mais aussi de belles rencontres. À commencer par celle que nous venons de faire avec Mathieu Desailly. C'est à lui que nous avons confié la nouvelle identité visuelle des deux pôles cirque. C'est lui qui nous a soufflé ce beau titre pour le journal de La Brèche.

Alors, avec les artistes et les compagnies que nous accompagnerons tout au long de ces nouvelles saisons, avec Mathieu, sur toutes les pistes : c'est parti !

Yveline Rapeau  
Directrice

# CIRCUSNEXT

## CÉCILE PROVÔT

Directrice de Jeunes Talents Cirque Europe, association coordinatrice du projet européen CircusNext soutenu par le programme Culture de la Commission Européenne

"Accompagner l'émergence de nouvelles écritures contemporaines de cirque, l'émergence d'auteurs dans leur parcours de développement et d'insertion professionnels, l'émergence d'une génération d'artistes au niveau du territoire européen : c'est un défi qui doit se relever à plusieurs, dans le cadre d'une large coopération européenne. Cela nécessite une voire des (re)définitions de l'émergence tant les contextes sont divers entre les pays, en termes de reconnaissance du cirque contemporain et de la notion d'auteur, de mise en place de politiques culturelles et d'éducation. L'émergence est-elle liée à l'âge des auteurs ? Au fait qu'ils/elles se singularisent au sein d'une génération ? À l'écriture d'un premier ou d'un deuxième spectacle professionnel ? Au rayonnement géographique des œuvres

créées ? À une reconnaissance par les pairs ? À l'entrée dans la vie professionnelle ? Les artistes eux-mêmes se voient-ils comme émergents ou bien est-ce une tentative de catégorisation de la part des institutions ? Les réponses à ces questions - car, bien sûr, il n'en existe pas une seule et unique - amènent à un point clé : l'accompagnement à l'émergence ne peut se faire que de façon personnalisée, en fonction du contexte culturel, économique et politique des auteurs, de leur projet - tant artistique que de structuration, de leur expérience, de leur formation... Le dialogue, le questionnement, l'écoute, la relation, la réflexion commune entre professionnels et artistes sont des éléments fondamentaux d'un accompagnement

constructif : le Petit Robert définit le verbe "accompagner" par le fait de "se joindre (à quelqu'un) pour aller où il va en même temps que lui". Aller donc avec l'artiste où il va suppose une prise de risque de la part des professionnels qui l'entourent et qui, eux aussi, vont faire, avec l'artiste, ce bout de chemin qui va de l'idée à la création et à sa diffusion. Faire ensemble ce chemin dans un esprit de coopération, au sein d'un parcours d'accompagnement européen concerté, c'est l'idée que développent et défendent CircusNext, La Brèche et nos partenaires : dans un esprit de partage et d'échanges, nous allons ensemble essayer de traduire ce beau mot qu'est l'accompagnement dans toutes les langues européennes."

## DE JEUNES TALENTS CIRQUE EUROPE À CIRCUSNEXT

Après quatre éditions françaises (alors appelées Jeunes Talents Cirque), une première édition européenne du projet Jeunes Talents Cirque Europe s'est déroulée en 2009-2010. Avec le soutien de l'Union européenne, cette opération a permis la sélection, l'accompagnement et la présentation publique de 10 projets de création portés par des artistes de 22 nationalités différentes. L'ensemble du processus a mis en lumière l'émergence d'un cirque européen. Cette première coopération a aussi été l'occasion de mesurer la disparité des contextes, des modes de travail et des politiques culturelles en Europe. Aujourd'hui, CircusNext est l'opportunité de donner une nouvelle dimension à ce projet, avec l'objectif de surmonter la précarité du spectacle vivant en Europe et de construire un espace de développement durable pour les Arts du Cirque. Aujourd'hui, CircusNext est organisé comme une plateforme de collaboration composée d'organisations culturelles européennes dédiées aux Arts du Cirque et à d'autres disciplines du spectacle vivant. Après une première édition de l'opération CircusNext en 2012-2013, les activités de la plateforme s'échelonneront sur une période de cinq ans de 2013 à 2017 avec le soutien du programme Culture de la Commission Européenne.

## PROJET 2013-2017 WWW.CIRCUSNEXT.EU

Le programme d'activités de CircusNext est mis en place par la trentaine de partenaires, chacun accueillant une partie des activités (résidences, sélections, présentations publiques, laboratoires, etc.) et finançant conjointement les bourses d'aide à l'écriture. Le projet se conclut en 2016-2017 par une "Saison européenne des arts du cirque", manifestation qui permet la diffusion des œuvres des artistes identifiés au fil des années. Le festival SPRING 2017 sera une fenêtre de visibilité de cet événement et accueillera les dernières créations de Sandrine Juglair, Alexander Vantournhout, Netty Radvanyi, Subliminati Corporation / Jordi Kerol, C<sup>ie</sup> Un Loup pour l'Homme, Collectif Petit Travers et C<sup>ie</sup> 14.20.

## ARTISTES LAURÉATS ACCUEILLIS EN RÉSIDENCE À LA BRÈCHE

AOÛT 2016 > MARS 2017

C<sup>ie</sup> UN LOUP POUR L'HOMME  
Alexandre Fray  
lauréate Jeunes Talents Cirque 2005-2006

CRIDACOMPANY  
Jur Domingo - Julien Vittecoq  
lauréate Jeunes Talents Cirque 2005-2006

SUBLIMINATI CORPORATION  
Jordi Kerol  
lauréat Jeunes Talents Cirque Europe 2009-2010

ALEXANDER VANTOURNHOUT  
lauréat CircusNext 2013-2014

SANDRINE JUGLAIR  
lauréate CircusNext 2015-2016

# 2006 2016

## LA BRÈCHE A 10 ANS !

En janvier 2006, l'association créée en 2000 par Jean Vinet devient Établissement Public de Coopération Culturelle financé à parité égale par le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction Régionale des Affaires Culturelles, la Région Basse-Normandie, le Département de La Manche et la Ville de Cherbourg-Octeville.

En octobre de cette même année est inauguré le bâtiment de La Brèche comprenant notamment la salle Pierre Aguiton - espace de travail et de représentation de 900 m<sup>2</sup> -, des ateliers de construction, un espace restauration, des bureaux et des loges d'artistes.

DES ARTISTES SONT INVITÉS À MARQUER CETTE DATE ANNIVERSAIRE SOUS FORME DE CLIN D'ŒIL - 10 MINUTES POUR LES 10 ANS DE LA BRÈCHE - LE 15 SEPTEMBRE À L'OCCASION DU RENDEZ-VOUS DE RENTRÉE.

## PETITE HISTOIRE DE LA BRÈCHE



## ILS ONT ÉTÉ ACCUEILLIS EN RÉSIDENCE À LA BRÈCHE DEPUIS 2006

- Acrojou Circus
- Adrien Mondot, Claire Bardainne
- Alessandro Sciarroni
- Alexander Vantournhout
- Angela Laurier
- Anne Collod
- Anthony Venisse
- Barnabarn Circus Company
- Bertrand Dessane
- Blind Gut Company
- Boris Gibé
- Bruno Dizien
- Camel Zekri
- Camille Boitel
- Catherine Germain, Thierry Thieü Niang
- Centre National des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne
- Cheptel Aleïkoum / Circa Tsuica
- Chloé Moglia
- Christophe Huysman
- Circus Geek
- Le Cirque Désaccordé
- Claire Ruffin
- Claudio Stellato
- Clément Dazin
- Collectif and Then...
- Collectif Mad
- Collectif Petit Travers
- Cridacompany
- Cyrille Musy
- David Bobée
- Denis Paumier
- Dominique Dupuy
- École de Cirque de Québec
- École Nationale de Cirque de Montréal
- École Supérieure des Arts du Cirque de Bruxelles
- C<sup>ie</sup> El Nucleo
- Étienne Saglio
- Fabienne Teulière
- Florence Caillon
- Fragan Gehlker
- Franck Dinet
- François Verret
- Frédéric Leterrier
- Gaëtan Levêque
- Galactik Ensemble
- Gandini Juggling
- Le GdRA
- Geneva Foster Gluck
- Genius Sweatshop
- Gilles Defacque
- Groupe Acrobatique de Tanger
- Groupe Bekkrell
- Guy Delamotte, Frédéric Sonntag
- Iona Kewney
- Ivan Mosjoukine
- Jean-Baptiste André
- Jean-Benoît Mollet, Delphine Lanson
- Jean-Charles Gaume
- Jeanne Mordoj
- Jérôme Thomas
- Joli Vyann
- Jonathan Fortin
- Jordi Kerol
- Joris Frigero, Matthieu Renevret
- Julia Christ
- Julie Bérès
- Justine & Frédéric
- Kalle Nio
- Kitsou Dubois
- Laurent Fréchuret
- Laurent Laffargue
- Layla Rosa
- Lost in Translation Circus
- Louise Moaty
- Marcel Bozonnet
- Marcel et ses drôles de femmes
- Marie-Anne Michel
- Marine Mane
- Marion Collé
- Maroussia Diaz Verbèke, Anna Tauber
- Mathurin Bolze
- C<sup>ie</sup> Max et Maurice
- Maxime Bourdon
- Mélanie Perrier
- Mélissa Von Vépy, Stéphan Oliva
- Mika Kaski
- Membre
- Nathan Israël
- Netty Radvanyi
- Ockham's razor
- Olivier Meyrou, Matias Pilet
- Phia Ménard
- Pierre Rigal, Hassan Razak
- Pirates Of the Carabina
- Le P'tit Cirk
- Rafael de Paula
- Raphaëlle Boitel
- Rémy Berthier
- René Pareja
- Roland Auzet
- C<sup>ie</sup> Sacékripa
- Sanja Kosonen, Elice Abonce Muhonen
- Santiago Howard
- Sisters Company
- Square Peg
- Stopgap
- Sylvain Garnavault
- Sylvain Genoie
- Tatiana-Mosio Bongonga
- Thomas Ferrand, Ludor Citrik
- Tilted Productions
- Tsirohaka Harrivel, Vimala Pons
- Tumble Circus
- C<sup>ie</sup> Un Loup Pour l'Homme
- Valérie Dubourg
- C<sup>ie</sup> Upswing
- Vincent Berhaut
- Vincent Gomez
- C<sup>ie</sup> XY
- Yann Frisch
- Zimmer Bourgeois
- Zommermann & de Perrot
- ...



# COLLECTIF 8. CATHY BLISSON, ANNE QUENTIN

## ÉCRIVEZ-LUI

### PROJET CULTURE JUSTICE

Depuis sa création, le Ministère de la Culture et de la Communication s'est attaché à favoriser l'accès à la culture des personnes qui en sont éloignées. C'est ainsi qu'il a établi des partenariats avec les ministères chargés de la justice, de la santé, de la ville, de l'éducation nationale ou de la jeunesse. Il s'est rapproché du Ministère de la Justice en signant en 1986 puis en 1990 deux protocoles d'accord qui avaient pour objectif de mettre en œuvre une politique culturelle de qualité pour les personnes placées sous main de justice. La culture constitue en effet un facteur majeur dans un parcours de ré-insertion. Ces protocoles ont été complétés par des circulaires d'application respectivement de 1992 et 1995. En 2009, un troisième protocole vient conforter le partenariat entre les deux Ministères : il prend en considération de manière significative tous les publics relevant du milieu ouvert, les mineurs suivis sous la protection judiciaire de la jeunesse, les familles des personnes placées sous main de justice et la formation des personnels des deux administrations.

Anne Quentin et Cathy Blisson - journalistes, auteures et critiques - sont déjà venues à La Brèche dans le cadre de collaborations artistiques (avec Marine Mane et Florence Caillon pour Cathy Blisson ; avec Johann Le Guillerm pour Anne Quentin) ou de résidences de recherche et d'écriture. Ensemble, elles créent le Collectif 8. et reviennent à La Brèche pour travailler à un projet d'écriture dans le cadre du programme Culture Justice et mettre leur plume au service des détenus.

**Avec le Collectif 8., vous vous intéressez aux paroles du quotidien que l'on entend peu sur scène. Quelles sont ces paroles ?**

**Cathy Blisson, Anne Quentin :** Des paroles simples, décalées, un peu oubliées, et attrapées à la volée que nous souhaitons réhabiliter et ramener dans les lieux de l'art, dans la puissance de leur vérité. Le Collectif 8. est né de cette volonté de faire entendre la parole de personnes à qui on la donne peu, grâce à une position du geste journalistique (nous avons l'habitude de beaucoup écouter) et du geste artistique (nous sommes impliquées dans de nombreuses créations). Avec l'idée de prendre à rebours les paradigmes classiques de l'action culturelle, trop contraints selon nous dans la relation univoque qu'ils instaurent entre artistes et publics. C'est pourquoi nous fonctionnons sur le troc, pour recueillir et mettre en lumière ces mots comme ils sont, qui ont beaucoup à raconter de notre humanité.

**C'est donc l'échange qui vous intéresse. Avec qui allez-vous "échanger" lors de votre résidence ?**

**CB, AQ :** Nous rencontrerons huit détenus mineurs de la maison d'arrêt de Caen et huit adultes de celle de Cherbourg. Ces seize personnes témoigneront de leur expérience et de leur vécu lors d'entretiens individuels. Puis nous mettrons nos plumes au service de leurs mots en leur proposant d'écrire pour eux une lettre. La relation est claire : la lettre est rédigée pour celui qui la demande, dans les formes souhaitées, et il en aura la totale disposition. La résidence comprend deux jours de tête-à-tête avec les détenus, et trois jours de temps d'écriture à La Brèche. Ensuite nous retournerons dans les prisons remettre nos lettres. Les propriétaires ont la possibilité de demander des correctifs, ce qui permet aussi leur mise en relation avec les mécanismes de l'écriture.

**Le projet comprend aussi un volet artistique. Comment se concrétise-t-il ?**

**CB, AQ :** Notre collectif est très attaché à une restitution artistique éphémère et *in situ*, à La Brèche, devant les détenus et le public habituel. Nous avons donc réfléchi à la proposition qui aurait ici le plus de sens. En passant de leur bouche au plateau, la parole des prisonniers doit devenir anonyme. Leurs lettres ne seront pas lues. Mais un dialogue recréé à partir de ce matériau sera proposé à quatre mains. Nous avons demandé à la contorsionniste Angela Laurier, qui a beaucoup travaillé sur l'enfermement, de réagir en direct aux mots projetés à l'écran. Pour que son corps soit traversé par ces textes. Elle n'aura pas lu les lettres avant, mais elle aura animé, en amont, des ateliers circassiens avec les détenus des deux établissements.

### RÉSIDENCE

D'ÉCRITURE  
22 AOÛT > 16 SEPT. 2016

# ALCIONE OPÉRA COMIQUE

## LOUISE MOATY, JORDI SAVALL, RAPHAËLLE BOITEL

Louise Moaty, metteuse en scène, et Jordi Savall, directeur de l'orchestre Le Concert des Nations, s'attaquent au chef-d'œuvre de Marin Marais, *Alcione*. Une première pour La Brèche qui accueille ce projet d'opéra en complicité avec l'Opéra Comique et le théâtre de Caen. Raphaëlle Boitel, chorégraphe-circassienne qui a présenté *L'Oubliée* et *5<sup>es</sup> Hurlants* dans le cadre de SPRING, confirme ici son intérêt pour les formes opératiques. Elle a chorégraphié *Macbeth* de Verdi créé en 2013 à la Scala de Milan.

**Qui est à l'origine de ce projet de création ?**

**Louise Moaty :** Monter cet opéra de Marin Marais - élève de Lully, maître de musique du roi Louis XIV - est un vieux rêve du chef d'orchestre Jordi Savall. Il a souvent interprété des pièces pour violes de gambe de ce compositeur qui a beaucoup compté dans sa vie de musicien. Il était d'ailleurs le directeur musical du film *Tous les matins du monde* d'Alain Corneau. Jordi, avec qui j'ai travaillé en tant que comédienne, m'a un jour parlé de son envie de monter *Alcione* et proposé d'en faire la mise en scène. J'ai parlé du projet à Olivier Mantéi, directeur de l'Opéra Comique, et à Patrick Foll, directeur du théâtre de Caen, avec qui j'ai souvent travaillé. Patrick, à qui j'ai fait part de mon désir d'inviter le cirque sur le plateau, a tout de suite pensé à La Brèche et m'a présenté Yveline Rapeau.

**D'où vient cette envie de convier le cirque contemporain sur scène ?**

**LM :** J'aborde cette mise en scène comme une fabrique du merveilleux ouvrant vers l'univers baroque. Yveline Rapeau m'a tout de suite parlé de Raphaëlle Boitel, qui avait déjà chorégraphié un opéra et que j'ai par la suite rencontrée. Nous partageons des affinités, le même désir de mêler cirque et danse et d'inventer de nouveaux agrès. Nous détournerons l'art des danseurs de cordes de l'époque, et utiliserons le langage du mât chinois ou de la danse voltige. Le cirque sera vraiment intégré dans l'écriture. Les liens sont naturels entre les agrès circassiens, les machineries du théâtre à l'italienne et l'univers des marins qu'on retrouve ici. L'esprit collectif domine : tous les chanteurs seront présents sur une partie de la résidence qui nous est offerte à La Brèche, ce qui est très rare dans le monde hiérarchisé de l'opéra.

**Pourquoi *Alcione* est-il le chef-d'œuvre de Marin Marais ?**

**LM :** *Alcione* est sa grande œuvre, même si ses pièces pour violes sont, dans un autre style, des chefs-d'œuvre absolus. C'est l'opéra baroque dans toute sa splendeur avec une série de tableaux qui convoquent le monde entier, un véritable theatrum mundi, un rêve éveillé. Son sujet est tiré des *Métamorphoses* d'Ovide. Tout est là : la terre, le ciel, les dieux qui surgissent de partout, *Alcione* - fille d'Éole, le Dieu du vent, et son prétendant - fils du Dieu Phosphore, etc. Et puis il y a la mer, très importante dans la pièce. Or il se trouve que dans les théâtres à l'italienne, les machineries sont inspirées du monde des bateaux car créées par d'anciens marins. *Alcione* est en soi un gros navire avec 34 musiciens, 15 chanteurs, 7 solistes et une dizaine de circassiens.

**DISTRIBUTION**  
direction musicale  
Jordi Savall  
mise en scène  
Louise Moaty  
chorégraphie  
Raphaëlle Boitel  
chœur et orchestre  
Le Concert des Nations  
solistes  
Léa Desandre  
Cyril Auvity  
Marc Mauillon  
Lisandro Abadie  
Antonio Abete  
Hasnaa Benjani  
Hanna Bayod-Hirt  
décors  
Louise Moaty  
Tristan Baudoin  
costumes  
Alain Blanchot  
lumières  
Maël Iger

**PRODUCTION**  
Opéra comique

**COPRODUCTION**  
Grand Théâtre del Liceu, Barcelone ;  
Opéra Royal de Versailles ;  
théâtre de Caen ;

**PARTENAIRE ASSOCIÉ**  
La Brèche, Pôle National  
des Arts du Cirque  
de Normandie /  
Cherbourg



### RÉSIDENCE

24 AOÛT > 1<sup>er</sup> SEPT. 2016  
> 6 > 15 JAN. 2017



# SPECTACLE DE LA 28<sup>e</sup> PROMOTION

## CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE COLLECTIF AOC / GAËTAN LEVÊQUE

En septembre, La Brèche retrouve les élèves sortants du Centre National des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne. L'école a confié cette année la création de son spectacle de fin d'études au Collectif AOC dont la mise en scène revient à Gaëtan Levêque, trampoliniste, accompagné par Chloé Duvauchel, fil-de-fériste, et Marlène Rubinello-Giordano, trapéziste.

**PRODUCTION**  
Centre National des Arts du Cirque, Châlons-en-Champagne / Collectif AOC  
Partenaire privilégié du CNAC, le Conseil régional d'Alsace - Champagne-Ardenne - Lorraine contribue par son financement aux dispositifs d'insertion professionnelle mis en place par le CNAC. Le CNAC est un opérateur de l'Etat, financé par le Ministère de la Culture et de la Communication - DGCA et reçoit le soutien du Conseil départemental de la Marne, de la Ville et de la Communauté d'Agglomération de Châlons-en-Champagne.

**DISTRIBUTION**  
interprétation  
Théo Baroukh  
Nora Bouhlala Chacon  
Johan Caussein  
Sébastien Davis-Van Gelder  
Anahi De Las Cuevas  
Adalberto Fernandez Torres  
Clotaire Fouchereau  
Lôric Fouchereau  
Nicolas Fraiseau  
Blanca Franco  
Peter Freeman  
Camila Hernandez  
Lucie Lastella-Guipet  
Thomas Thanasi  
Marlène Vogele  
Paul Warnery  
mise en scène  
Gaëtan Levêque  
chorégraphie  
Marlène Rubinello-Giordano  
collaboration artistique  
Chloé Duvauchel  
composition musicale  
Bertrand Landhauseur  
Stéphane Podevin  
scénographie  
Goury  
création lumière  
Hervé Gary  
costumes  
Mélinda Mouslim  
régie générale  
Julien Mugica  
régie plateau  
Jacques Birier  
régie lumière  
Vincent Griffaut  
régie son  
Stéphane Podevin

Le CNAC, dont vous êtes vous-même ancien élève, vous a proposé de mettre en scène le spectacle de fin d'études de la 28<sup>e</sup> promotion. Dans quel état d'esprit abordez-vous ce défi ?  
**Gaëtan Levêque** : Un spectacle d'école est un exercice de style. Je vois très bien ce qu'il représente pour ces jeunes. C'est une tradition au CNAC d'accueillir un metteur en scène ou un chorégraphe pour ce rendez-vous, mais moi je suis artiste de cirque, cela change pas mal de choses. Lorsque j'y étudiais, l'école s'ouvrait à peine aux jeunes de l'étranger. Dans cette promotion, les élèves viennent de huit ou neuf pays différents. Je ne les connais pas bien encore mais nous ferons connaissance en juillet à Agora, le Pôle National des Arts du Cirque de Boulazac en Aquitaine, auquel notre collectif est associé. Mon cahier des charges pour cette création implique d'inclure chacun et chaque agnès. Ce spectacle est pour eux comme une carte de visite pour la suite de leur carrière.

### GAËTAN LEVÊQUE

[www.collectifaoc.com](http://www.collectifaoc.com)  
1994-99 formation à l'École Nationale des Arts du Cirque de Rosny-sous-Bois  
1999 11<sup>e</sup> promotion du CNAC / Vita nova de Héla Fattoumi et Éric Lamoureux  
2000 création du Collectif AOC  
2001 *La Syncope du 7*, première création du collectif  
2008 *Je suis un saurege*, solo mis en scène par Delphine Lanson  
2011 rejoint l'association Le Plus Petit Cirque du Monde, Bagnaux  
2015 mise en scène de *Hip Cirq europ* et d'*Antipodes*, projets du Plus Petit Cirque du Monde  
2016 *Foi 2.0*

Même si vous n'en êtes qu'au début du projet, pouvez-vous nous parler de ce spectacle ?

**GL** : Cette commande est une belle occasion pour nous de questionner une nouvelle fois le rapport de l'individu au collectif, de nous mettre au défi et d'accompagner ce groupe dans ce que cela représente d'être en piste. J'ai toujours aimé le cirque et c'est important pour moi de laisser une grande place à la technique et à la virtuosité. Cette école permet à chacun, après plusieurs années d'études, de développer quelque chose de très personnel avec son agnès et je ne veux absolument pas dénaturer cela. Au contraire, je souhaite qu'avec moi ils aillent jusqu'au bout de ce lien très fort. Au début du travail, je ne leur donnerai pas trop d'informations et ne leur imposerai rien. Je compte les laisser un peu libres. Nous ne partirons pas d'un thème, d'une histoire, juste d'un lieu.

Et ce lieu, quel sera-t-il ?

**GL** : Un espace bien présent, qui pourrait être une forêt, une ville. Un lieu où il vient de se passer un fait important. Le spectacle commence juste après. La question n'est pas de savoir ce qui s'est passé, mais de comprendre que ce lieu a vécu quelque chose de fort. Il y a des arbres, de la pierre, un sol gris qui pourrait être un cratère. Bref un univers un peu destroy et sombre, comme souvent dans mon travail. Ce lieu endormi recèle de nombreuses histoires : il porte les vestiges d'un autre temps et attend son réveil. Les seize artistes écrivent ici une nouvelle page, s'affranchissent du passé et ouvrent d'autres portes. C'est par ce qu'ils révèlent malgré eux par leur approche du cirque, leur rapport à l'agnès et au geste circassien, qu'ils marqueront le contraste.

*Ce spectacle est pour eux comme une carte de visite pour la suite de leur carrière.*

# DUMMY

## ALEXANDER VANTOURNHOUT, BAUKE LIEVENS

Dans *ANECKXANDER*, leur précédente création, Alexander Vantournhout et Bauke Lievens - auteure et dramaturge - ont posé comme postulat que dans le cirque, tout commence par la relation à l'objet. Des gants de boxe, des chaussures à plateforme et une collerette étaient ainsi utilisés pour exprimer les caractéristiques morphologiques d'Alexander. Avec *Dummy*, les auteurs poursuivent leur recherche en se posant la question : le corps est-il un objet ?

Pour savoir si un corps humain peut être considéré comme un objet, il faut répondre à la question de sa manipulation. Comment allez-vous y parvenir ?

**Alexander Vantournhout** : Pour cela nous sommes deux au plateau : moi et un autre performeur. L'un de nous reste mou d'un bout à l'autre du spectacle pendant que l'autre le manipule. Le manipulé est encore vivant mais, pour le spectateur, la barrière de la perversité peut être vite franchie, d'un rien, avec très peu d'action. Le manipulé est dans un total abandon, sans résistance, comme une marionnette. Au départ nous nous sommes inspirés des écrits d'Edward Gordon Craig, homme de théâtre qui a développé la théorie de la surmarionnette : "Puppets must be made of flesh and blood" (les marionnettes doivent être faites de chair et de sang). Comme dans cet art de la manipulation, il s'agira dans *Dummy* d'une relation avec un corps apparemment inerte et d'un duo de danse forcé.

### ALEXANDER VANTOURNHOUT

[www.alexandervantournhout.be](http://www.alexandervantournhout.be)  
2007 formation à l'École Supérieure des Arts du Cirque de Bruxelles  
2008 *Ballade and Aurore*, duo avec la violoniste Björk Öskardottir  
2010 formation à l'École de danse d'Anne Teresa de Keersmaeker P.A.R.T.S. - Performing Arts Research and Training Studios à Bruxelles  
2013 *Don't run away John*, performance avec le compositeur Niko Hafkenscheid  
2014 *Caprices*  
2015 *Anexckxander* et *WAK*, duo d'improvisation avec Harald Austba

Après avoir imaginé ce duo avec une femme puis avec une fillette, vous faites finalement appel à un autre homme. Qui est ce partenaire ?

**AV** : C'est Raphaël Billet. Il est acro-danseur et c'est l'un de mes anciens étudiants de l'Academy for Circus And Performance Art - ACAPA - à Tilburg aux Pays-Bas. Nous partageons tous deux le goût pour la friction avec la technique. Un corps mou, tel un sac de pommes de terre, ne tombe jamais de la même façon. On ne peut pas savoir à l'avance comment il va se poser. C'est pareil pour un corps lourd. Le manipulateur renouvellera ses essais pour le bouger, le soulever. Le duo évoluera dans un couloir situé au milieu du public. Les gradins seront en effet installés en bi-frontal. Les spectateurs seront ainsi plus proches de nous et également les uns des autres. Celui de nous deux qui sera le manipulateur sera aussi chargé de la lumière et du son.

Dans *Dummy*, le corps est donc un objet posé au sol et que quelqu'un tente de soulever. Pourquoi ce geste ?

**AV** : J'avais étudié la question de l'objet utilisé comme projectile. Dans le cirque, le seul numéro concerné, c'est le lancer de couteaux. Or le corps humain est une masse très lourde. Nous avons donc travaillé avec des boules de bowling et des kettlebell (poids de musculation) pour le faire tourner. Et si le corps était utilisé comme projectile ? En fait, nous avons réfléchi à la relation sujet-objet, comme dans l'art des marionnettes. Nous nous demandons encore si les deux protagonistes deviendront ou non sujets ; si l'un ne permettra pas à l'autre de devenir lui-même un sujet ; et finalement, dans quelle mesure le sujet peut exister sans objet et inversement. *Dummy* sera comme *ANECKXANDER* une tragi-comédie : le spectateur réagira comme il le voudra face à ce nouveau langage des corps.

*[...] dans quelle mesure le sujet peut exister sans objet et inversement.*



**DISTRIBUTION**  
de Alexander Vantournhout  
Bauke Lievens  
interprétation  
Alexander Vantournhout  
Raphaël Billet  
dramaturgie  
Bauke Lievens  
conseiller en dramaturgie  
Dries Douibi  
regard chorégraphique  
Femke Gyselinck  
regard extérieur  
Anneleen Keppens  
Geert Belpaeme  
Lili M. Rampe  
consultant artistique  
Tuur van Baelen  
création lumières  
Bert Van Dijk  
régie  
Rinus Samyn

**PRODUCTION**  
coproduction: NONA - Mechelen (BE) ; PERPLX - Marke (BE) ; Theater aan zee - Ostende (BE), Les Subsistances, Laboratoire international de création artistique - Lyon ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie - La Brèche à Cherbourg - Cirque-Théâtre d'Elbeuf  
**LIEUX DE RÉSIDENCE**  
De Warande - Turnhout (BE), Le Bateau feu, Scène nationale de Dunkerque ; STUK - Leuven (BE) ; Nona - Mechelen (BE) ; Campo - Gand (BE) ; P.A.R.T.S. - Bruxelles (BE) ; La Brèche, Pôle National des Arts du Cirque de Normandie / Cherbourg ; Les Subsistances, Laboratoire international de création artistique - Lyon ; PianoFabriek - Bruxelles (BE) ; Centre Chorégraphique National de Roubaix Avec le soutien de: Province de Flandre occidentale ; Gouvernement flamand ; Ville de Roulers.

## RÉSIDENCE

5 > 16 SEPT. 2016

DES PISTES #01

présentation publique  
jeu. 15 sept. 19h

création  
7 > 15 décembre 2016  
CNAC - Châlons-en-Champagne

diffusion  
SPRING 2017 / 17 > 19 mars  
Cirque-Théâtre d'Elbeuf

6

## RÉSIDENCE

17 > 28 SEPT. 2016

DES PISTES #01

création  
9 > 11 février 2016  
NONA - Mechelen (BE)

diffusion  
SPRING 2017 / 24 mars [1<sup>ère</sup> française]  
Cirque-Théâtre d'Elbeuf

7

# EXTRAVAGANZA

## SUBLIMINATI CORPORATION JORDI KEROL



### JORDI KEROL

2006 élève au Centre des Arts du Cirque Le Lido à Toulouse  
2010 fondation de la compagnie Subliminati Corporation  
2009/10 lauréat Jeune Talent Cirque Europe avec le spectacle *File, Tone#*  
2010 *Welcome to my head*, solo de jonglage  
2011 lauréat de la médaille d'argent au Festival Mondial du Cirque de Demain

### DISTRIBUTION

écriture et interprétation  
Jordi Kerol  
aide à la dramaturgie  
Ronan Chéneau  
collaboration artistique  
Julien Vittecoq  
Johanna Elhert  
création lumière  
Yannick Briand  
scénographie  
Claire Jouet Pastré  
création sonore  
en cours

### PARTENAIRES

Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie -  
La Brèche à Cherbourg -  
Cirque-Théâtre d'Elbeuf ;  
Le Carré magique, Pôle National  
des Arts du Cirque en Bretagne -  
Lannion-Trégor ; La Cascade, Pôle  
National des Arts du Cirque Ardèche -  
Rhône-Alpes, Bourg-St-Andéol ;  
L'Été de Vaour, Midi-Pyrénées ;  
La Maison des jonglages, La Courneuve ;  
Subtopia, Stockholm (SE) ;  
Trapezi, Barcelone (ESP) ;  
Mirabilia (IT)

Si venir en résidence à La Brèche est une première pour l'Espagnol Jordi Kerol, ses acolytes sont, eux, familiers des lieux. Jordi Kerol s'est en effet entouré de Julien Vittecoq (directeur artistique de Cridacompany) pour la chorégraphie et pour la dramaturgie de Ronan Chéneau (auteur de textes de théâtre entre autre pour David Bobée et la Cie El Nucleo). Dans *Extravaganza*, Jordi Kerol a choisi le solo pour raconter son histoire, son parcours, ses peurs, ses défis et ses sourires.

Le projet *Extravaganza* assume, dans sa forme, un certain héritage du music-hall. En quoi en reprend-t-il les codes ?

**Jordi Kerol** : Le spectacle n'est pas du music-hall mais le choix de cet univers est une conséquence du travail mené en résidence avec Ronan Chéneau : la matière produite en avait non pas l'esthétique mais le sens. Avec un personnage en solo capable de tout, aussi bien de pratiquer le ninjutsu sur patins à roulettes que de lancer des vinyls en lieu et place des couteaux d'autrefois, de manipuler des marionnettes ou de chanter. Je subis peut-être une influence génétique : mon arrière-grand-père était en effet acteur, pianiste, funambule et clown, dans les années 40. Je pense que j'ai hérité ça de lui. Je suis jongleur mais je fais aussi du patinage artistique, du beatbox, j'ai étudié l'ikebana et d'autres formes artistiques du Japon.

Toutes ces techniques sont mises ici au service d'une histoire, la vôtre. Pourquoi la raconter maintenant, à ce moment de votre vie ?

**JK** : *Extravaganza* est une sorte de compilation de mes expériences. À 34 ans, j'ai déjà participé à plusieurs productions, j'ai tourné un peu partout et j'ai créé ma propre compagnie. Mais je ne m'étais jamais confronté au solo, ni ne m'étais retrouvé seul face à l'écriture ni à porter un projet très personnel. À cette étape de ma maturité, c'était donc le bon moment. C'est un défi dramaturgique, certes, mais j'éprouve un grand plaisir à le créer et à le jouer. À chaque fois que je répète au plateau, je m'amuse et je me remets en question. Par la suite, le spectacle sera montré dans le monde entier et je le conçois en fonction de cela. La langue n'est pas un obstacle pour moi. Ici, la parole n'aura pas un poids dramatique important ; c'est un petit plus à utiliser, ou pas.

En évoquant votre parcours de vie, vous vous confrontez à ce que vous nommez vos "géants imaginaires". Quels sont-ils ?

**JK** : C'est l'addition de toutes les péripéties, inquiétudes, limites et peurs auxquelles je me suis heurté. Notamment la mort, l'unique chose qui nous rassemble tous de façon certaine, quels que soient notre culture, notre classe sociale, notre statut familial, etc. En défiant mes géants imaginaires, je deviens guerrier, danseur, comédien. Je suis capable de tout pour défier la mort, la faire rire, danser avec. Elle sera sur scène représentée par un squelette qui, selon les situations, sera plus ou moins présent. Le squelette reste impassible devant les agitations de l'humain qui le nargue et lui dit

*En défiant mes géants imaginaires, je deviens guerrier, danseur, comédien.*

*Memento mori, souviens-toi que tu vas mourir. Mais ce n'est pas triste. Le spectateur*

va sourire. En plus de la prise de risque, l'humour est toujours présent.



Vous vous êtes beaucoup inspiré de textes sur le corps de Michel Foucault et Gaston Bachelard. Quelle matière y avez-vous puisée ?

**Jean-Benoît Mollet** : *Le Corps utopique* de Michel Foucault est un livre de référence dans le spectacle vivant et plusieurs compagnies l'ont utilisé. Il développe l'idée d'un corps fini, avec son enveloppe et ses limites comme la mort, et d'un corps invisible, celui de notre cerveau avec nos fantasmes, notre âme. Si ma découverte de ce texte est récente, cette dualité m'intéresse depuis longtemps. Cela m'a conforté dans mon travail sur la représentation du corps vu de l'intérieur. Delphine et moi nous sommes attachés à montrer le corps comme une maison dans le film et le spectacle. C'est le propos de Bachelard dans *La maison : de la cave au grenier*. Il explique les liens symboliques entre une maison et un corps et comment chacun se construit inconsciemment dans un rapport personnel à l'habitat.

Lors de votre première résidence, vous développez justement l'idée d'assimiler le théâtre à un corps dont les organes seraient les accessoires et/ou les agrès. Est-ce toujours le cas ?

**J-BM** : Oui, et nous espérons que le public percevra cette analogie. C'est le projet d'un grand détournement de la "matière théâtre". Les notions d'invention d'agrès et de jeu sont importantes pour moi qui suis jongleur. Les artistes joueront avec les pendrillons, les projecteurs, le mât chinois, la cabine de régie. Cela offre un support concret à nos

recherches. Le théâtre est un espace d'invention et de fiction par excellence. Il nous transporte partout, aussi bien dans un désert ou sur la lune que dans un corps. L'idée est de transformer ce théâtre, d'en faire bouger les murs, presque littéralement. C'est l'occasion d'utiliser au maximum la capacité des artistes de cirque à explorer l'espace dans ses trois dimensions. L'écriture se construit au fil des répétitions avec eux.

# DANS LE VENTRE DE LA BALLERINE ANOMALIE &... DELPHINE LANSON, JEAN-BENOÎT MOLLET

Delphine Lanson et Jean-Benoît Mollet sont déjà venus à deux reprises en résidence à La Brèche pour ce projet de création, en août 2014 et mai 2015. Si le projet ne s'intitule plus *Entrevoir* mais *Dans le ventre de la ballerine*, le propos lui ne change pas. Le duo travaille toujours sur les métaphores du corps humain au travers d'un film, réalisé par Delphine Lanson, et d'un spectacle de cirque, mis en scène par Jean-Benoît Mollet. C'est ce dernier que la Cie Anomalie vient finaliser à Cherbourg, juste avant sa création dans le cadre de SPRING 2017.

Comment allez-vous transformer ce théâtre, lui donner vie ?

**J-BM** : Par des effets de lumière ou par des déplacements d'objets, nous parvenons à la sensation de vertige, d'un théâtre mouvant qui se transforme, tout comme les personnages. Nous sommes partis de l'histoire personnelle de chaque artiste, qui devient progressivement personnage fantastique. Nous avons en effet commencé par la présentation, honnête et touchante, de chacun selon son corps et son histoire : cicatrice, marque... Au fur et à mesure, les personnalités sont phagocytées par le théâtre et deviennent des personnages-matière à la fois burlesques et d'une esthétique forte. Cela peut aller jusqu'à la disparition totale du corps, notamment dans les portés acrobatiques, pour aboutir à ce qui s'assimile à un organisme unicellulaire. Le public assiste à cette mue et c'est normal : il fait partie de ce corps-théâtre.

### JEAN-BENOÎT MOLLET

**www.compagnie-anomalie.com**  
1995 7<sup>e</sup> promotion du CNAC / *Le Cri du caméléon* de Josef Nadj  
création de la Cie Anomalie  
1997 *33 tours de piste* création collective de Anomalie &...  
2000 *Et après, on verra bien...* de Guy Allouche  
2002 *Bascule* de Vincent Gomez et Christian Lucas  
2005 *Anatomie Anomalie* de Martin Zimmermann  
2010 conception et interprétation de *Un matin d'Alouha* réalisé par Delphine Lanson  
*Mister Monster* de Philippe Eustache  
2014 interprète dans *Les Nuits d'été*, film de Mario Fanfani  
2015 *Moi, une petite histoire de la transformation* de Cille Lansade et Jean-Benoît Mollet

### DISTRIBUTION

mise en scène  
Jean-Benoît Mollet  
dramaturgie  
Delphine Lanson  
collaboration artistique  
Cille Lansade  
interprétation  
Sarah Cosset  
Delphine Lanson  
Chiahru Mamiya  
Laurent Pareti  
Fabrice Scott  
scénographie  
Goury  
création sonore,  
musicale et live  
Thomas Turpin  
création lumière  
Romain de Lagarde  
chorégraphie  
Chiharu Mamiya  
construction  
régie et jeux  
Olivier Gauducheau  
costumes  
Raché Raouf  
régie générale  
Nicolas Le Clézio  
sur une idée originale de  
Jean-Benoît Mollet  
Delphine Lanson

### PARTENARIATS

en partenariat avec Le Trident,  
Scène Nationale de Cherbourg-en-Cotentin

### PRODUCTIONS DÉLÉGUÉE

Anomalie &...

### COPRODUCTIONS

Le Montfort, Paris (résidence territoriale avec le soutien de la Direction Régionale des Affaires Culturelles Ile de France - Ministère de la Culture et de la Communication) ;  
Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie -  
La Brèche à Cherbourg-Cirque-Théâtre d'Elbeuf ;  
Agora, Pôle national des arts du cirque d'Aquitaine -  
Boullazac ; Le Cirque, Pôle national des arts du cirque de Nexon en Limousin ;  
Theater op de Markt -  
Neerpeit (BE)

### SOUTIENS À LA RÉSIDENCE

CIRCa, Pôle National des Arts du Cirque - Auch ;  
La Gare Franche -  
Marseille ;  
Château de Monhelon, Résidence d'artiste en Bourgogne -  
Montréal

## RÉSIDENCE

3 > 21 OCT. 2016  
20 FÉV. > 17 MARS 2017

ACCUEILLIE AVEC LE TRIDENT, SCÈNE NATIONALE DE CHERBOURG-EN-COTENTIN

## RÉSIDENCE

19 > 30 SEPT. 2016

DES PISTES #01

présentation publique

jeu. 29 sept. 19h

création

SPRING 2017 / 24 mars  
La Traverse - Cléon

8

présentation publique

jeu. 20 oct. 19h

9

création

SPRING 2017 / 18 mars  
Le Trident, Scène Nationale de Cherbourg-en-Cotentin

DES PISTES #01

# SOMOS

C<sup>IE</sup> EL NUCLEO  
EDWARD ALEMAN, WILMER MARQUEZ

La Brèche poursuit son accompagnement des créations de la compagnie El Nucleo. Après le duo *Quien soy ?* et le solo *Inquietude*, voici la suite de ce qui pourrait bien constituer une trilogie : *Somos*. Cette fois les acrobates Edward Aleman et Wilmer Marquez seront accompagnés de quatre autres acrobates colombiens.

*Somos* signifie "nous sommes", en espagnol. Les six acrobates au plateau cherchent-ils à savoir qui ils sont ?

**Edward Aleman** : Nous sommes partis de l'histoire d'une famille, la nôtre. Wilmer et moi pratiquons la rue pour jouer", et avoir pratiqué "l'acrobatie pour se dépasser". Quels autres points communs partagez-vous ?  
**EA** : Nous avons constaté un langage commun à tous, la langue des signes. Certains d'entre nous ont des sourds et muets dans leur famille. Nous avons tous appris les bases de cette langue et plusieurs, dont moi, ont continué l'apprentissage avec des amis malentendants. Cette langue est donc devenue une piste de travail et a constitué une idée en soi. À la différence du langage parlé qui possède une syntaxe et une grammaire, la langue des signes est une idée en soi et renvoie au mouvement. Elle rejoint ainsi l'acrobatie, qui ne cherche pas à faire passer un discours mais plutôt une émotion. Il y a quelque chose de chorégraphique à trouver ici. Nous avons alors écrit des textes en langage des signes puis nous avons cherché à les réinterpréter avec le langage de l'acrobatie.

**Comment traduit-on un texte en mouvement ?**  
**EA** : Le texte donne de la force au mouvement. On ne fait pas un salto pour faire un salto. Ici il sera écrit en langage des signes : un mouvement, une parole. C'est notre seconde piste de recherche : "signer" des chorégraphies ou

*La langue des signes est une idée en soi et renvoie au mouvement. Elle rejoint ainsi l'acrobatie, qui ne cherche pas à faire passer un discours mais plutôt une émotion.*

réaliser des chorégraphies signées. Il y aura toujours de la joie, celle de se retrouver, de travailler ensemble pour construire des choses, de partager une même histoire, un même exil. Il existe une sorte de beauté dans tout cela. Avec des rires et du jeu, aussi. Comment le jeu peut-il nous aider à évoquer ce qui est douloureux ? Partir n'a pas été simple et nous avons tous traversé des moments difficiles. C'est grâce au groupe que nous avons surmonté ces épreuves, c'est grâce à lui que nous résistons. C'est un combat que nous tous, devenus adultes, devons mener.

## C<sup>IE</sup> EL NUCLEO

[www.elnucleo.lacatalyse.fr](http://www.elnucleo.lacatalyse.fr)

2010 22<sup>e</sup> promotion du CNAC / *âm* de Stéphane Ricordel

2011 création de la compagnie par Edward Aleman et Wilmer Marquez

2013 *Sans arrêt et Quien soy ?*

2014 compagnie associée au CDN de Normandie-Rouen dirigé par David Bobée

2015 associés à la mise en scène et interprètes dans *Dios proveyerá* de David Bobée

2015 *Inquietude*

## DISTRIBUTION

écriture

Edward Aleman

Wilmer Marquez

interprètes

Edward Aleman

Wilmer Marquez

Jose Luis Lozano

Jimmy Lozano

Cristian Forero

Diego Moreno

aide à la chorégraphie

Mathieu Deseigne

lumière

Elsa Revol

régie générale

Arno Guilloso

création sonore

Buchth Mc Koy

production et diffusion

Fanny Fauvel

## COPRODUCTION

Centre Dramatique National de Normandie-Rouen ;

Le Nouveau Relax, Scène conventionnée de Chaumont ;

Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie -

La Brèche à Cherbourg - Cirque-Théâtre d'Elbeuf ;

Les 31 - Théâtres de Châtellerauld ;

Le Train Théâtre, Scène conventionnée de Portes-lès-Valence ;

Le Carré magique, Pôle National des Arts du Cirque

en Bretagne - Lannion-Trégor

## SOUTIEN

ORCCA, Office Régional Culturel

de Champagne-Ardenne

## DISTRIBUTION

écriture et interprétation

Sandrine Juglair

regard extérieurs

Claire Dosso

Jean-Benoît Mollet

Jean-Charles Gaume

création sonore

Lucas Barbier

création lumière

Étienne Charles

accessoires

Marie Grosdidier

# DIKTAT

## SANDRINE JUGLAIR

Spécialiste du mât chinois, Sandrine Juglair travaille sa prochaine création *DIKTAT*, un projet qui a reçu une bourse d'aide à l'écriture de l'association Beaumarchais - SACD et pour lequel elle a été lauréate de CircusNext en 2015-2016. Pour l'écriture de ce spectacle qu'elle mûrit depuis plusieurs années, elle s'est entourée d'artistes dont La Brèche a déjà accompagné les projets : Marion Collé ou Jean-Benoît Mollet.

Vous êtes sortie du Centre National des Arts du Cirque en 2008. Dites-nous pourquoi vous vous attaquez aujourd'hui à votre premier solo.

**Sandrine Juglair** : À ma sortie du CNAC, j'ai participé à plusieurs projets comme interprète et collaboré à des créations de différentes compagnies. À un moment, j'ai eu envie de me retrouver avec toutes mes matières artistiques et mes délires. Au départ, cela correspondait à une nécessité de me retrouver et de me faire du bien sans forcément penser à en faire un spectacle. Au fil des résidences, j'ai fait le constat que j'avais envie d'écrire et de créer quelque chose. Je serai donc seule en scène, telle une actrice prête à affronter le regard du public, et aussi à le séduire. La scène est pour moi un immense espace de liberté où je peux faire ce que je veux. *DIKTAT* part de mes fantasmes liés à la scène et s'amuse avec ce que j'ai toujours rêvé d'être au plateau. Comment être ce que l'on est pas ?

Et qui auriez-vous aimé être ?

**SJ** : Plein d'identités multiples. À la fois une chanteuse lyrique, un mec, une boxeuse, quelqu'un qui parle allemand... Je mets en scène tous mes fantasmes de façon jubilatoire. Tout cela, c'est la même personne : moi, déclinée à travers toutes mes envies, mes rêves, mes délires et mes désirs. *DIKTAT* est une tragi-comédie où l'urgence de faire témoigne de la difficulté d'exister dans la lumière. Seule en scène, une femme met tout en œuvre pour captiver son public. Elle use pour cela de tous les registres à sa disposition, du jeu clownesque au jeu le plus intime, troublant la frontière entre acteur et personnage. Le spectacle questionne le regard du spectateur sur l'acteur et les rôles de chacun. On peut se poser la question : où commence la représentation ? Où se termine-t-elle ?

*DIKTAT* évoque la dictature du regard de l'autre. Ce regard, c'est le vôtre ou celui du public ?

**SJ** : J'ai choisi ce titre parce que j'aime comment il sonne, peut-être parce que c'est de l'allemand. Le regard de l'autre, quel qu'il soit, nous transforme de l'intérieur. Dans la vie comme sur scène, nous jouons toujours des rôles et subissons les diktats de l'extérieur et de l'intérieur avec les règles et limites que nous nous imposons. *DIKTAT* se joue de ces limites. C'est un spectacle qui relève à la fois du one-woman show

et de la performance : le spectateur observe une heure durant une femme prête à tout pour être regardée, désirée. Cette hantise de disparaître, ce besoin d'être reconnu est un sentiment ambigu, à la fois très personnel et universel. J'interpelle le public, je le sollicite, parce qu'en incarnant toutes ces femmes j'incarne aussi, quelque part, le spectateur.

## SANDRINE JUGLAIR

2008 19<sup>e</sup> promotion du CNAC / *La Part du Loup* de Fatou Traoré

2009 interprète dans *REV* de la Cie Cahin-Caha

2010-2012 participation à des projets cirque avec La Scabreuse, danse

avec François Raffinot, opéra à La Scala de Milan,

théâtre avec le collectif Bing, chant avec Moras Vocis

2011 *J'aurais voulu* duo avec Jean-Charles Gaume

2013-2016 interprète dans *Tempus Fugit* du Cirque Plume

## PARTENAIRES

Archaos-CREAC, Pôle National des Arts du Cirque Méditerranée ;  
Cirque en Lorraine ; Cirque Jules Verne, Pôle national des arts du cirque et de la rue - Amiens ; Le Prato, Pôle national des arts du cirque - Lille ;  
Cirqueon - Prague (CZ) ; Cirk'Éole, école de cirque de Montigny-lès-Metz ;  
La Cascade, Pôle National des Arts du Cirque Ardèche - Rhône-Alpes,  
Bourg-St-Andéol ; Transversales, Scène conventionnée pour les arts du cirque - Verdun ; CIRCA, Pôle National des Arts du Cirque - Auch ;  
Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie - La Brèche à Cherbourg -  
Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; L'Espace périphérique, lieu de création dédié aux formes contemporaines des arts du cirque, de la rue et de la marionnette - Paris ;  
Les Subsistances, Laboratoire international de création artistique - Lyon ;  
La Grainerie, Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance - Balma ;  
Château de Monthon, Montréal  
Projet soutenu par CircusNext, dispositif européen coordonné par Jeunes Talents  
Cirque Europe et soutenu par la Commission Européenne

## RÉSIDENCE

24 JANV. > 10 FÉV. 2017

DES PISTES #01

présentation publique

jeu. 9 fév. 19h

création

SPRING 2017 / 13 et 14 mars

C. dramatique nat. de Normandie - Rouen

diffusion

SPRING 2017 / 19 mars > La Brèche - Cherbourg en partenariat avec Espace Culturel Buisson de Tourlaville

SPRING 2017 / 23 mars > Espace Jean Vilar - IFS

SPRING 2017 / 25 mars > Archipel - Granville

10

11

création

20 et 21 janv. 2017

Biennale des Arts du Cirque - Marseille

diffusion

SPRING 2017 / 23 mars

Le Trident, Scène Nationale de Cherbourg-en-Cotentin

DES PISTES #01

## RÉSIDENCE

3 > 20 JANV. 2017

ACCUEILLIE AVEC LE TRIDENT, SCÈNE NATIONALE DE CHERBOURG-EN-COTENTIN



# C<sup>IE</sup> UN LOUP POUR L'HOMME ALEXANDRE FRAY RARE BIRDS

Après avoir joué les dernières représentations de *Face Nord* et *Appris par corps* avec son compère Frédéric Arsenault à Cherbourg en décembre 2014, Alexandre Fray se lance dans une nouvelle aventure avec d'autres complices. Pour une exploration, encore et toujours, des ressorts des portés acrobatiques.

#### PRODUCTION

C<sup>ie</sup> Un loup pour l'homme

#### COPRODUCTION (en cours)

Culture Commune, Scène Nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais ; CIRCa, Pôle National des Arts du Cirque - Auch ; Le Bateau Feu, Scène Nationale de Dunkerque ; Théâtre Firmin Gémier La Piscine, Pôle National des Arts du Cirque d'Île-de-France - Antony, Châtenay-Malabry ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie - La Brèche à Cherbourg et Le Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Le Manège - Scène Nationale de Reims ; Theater op de Markt, Neerpelt (BE) ; Cirque Jules Verne, Pôle national des arts du cirque et de la rue - Amiens ; Fabrik, Centre International de danse et de l'art du mouvement - Potsdam (DE) ; Festival Perspectives - Festival franco-allemand des Arts de la Scène - Sarrebruck (DE) ; Établissement public du parc et de la grande halle de la Villette - Paris

#### PARTENAIRES PUBLICS (en cours)

Dir. G<sup>ie</sup> de la Création Artistique - Ministère de la Culture et de la Communication ; DRAC Nord-Pas-de-Calais-Picardie

*Face Nord* était un duo, *Appris par corps* un quatuor. Pour *Rare birds*, vous serez sept au plateau. Cela change-t-il fondamentalement l'écriture ?

**Alexandre Fray :** Le fond ne change pas. Nous explorons toujours le champ des portés acrobatiques, riches et malléables, mais en cherchant à étendre le tissu des relations. Beaucoup de choses n'ont pas encore été faites, nombre de formes n'ont pas encore été vues. Je cherche avec l'équipe à affiner la définition de l'acrobate. Être à sept au plateau rend les relations forcément plus complexes : l'équipe est constituée de personnalités, de gabarits et de background divers. Nous avons instauré une méthode d'entraînement créatif qui nous permet de renouveler nos pratiques acrobatiques respectives.

Les domaines principaux ont été définis et chacun d'entre nous prend successivement la direction des sessions de travail. C'est dans l'exercice de sa liberté qu'un acrobate trouve l'espoir et la beauté.

#### ALEXANDRE FRAY

[www.unlouppourlhomme.com](http://www.unlouppourlhomme.com)

2002 14<sup>e</sup> promotion du CNAC / *Bye Bye Prospero* de Christophe Lidon

2005 création de la C<sup>ie</sup> Un Loup pour l'Homme avec Frédéric Arsenault

2007 *Appris par corps*

2008 *Warm* de David Bobée

2011 *Face Nord*

DEPUIS 2013 Projet grand-mères à domicile et dans les maisons de retraite

Votre groupe présente un paradoxe en portés acrobatiques : vous êtes sept, soit un chiffre impair. C'est un avantage ou un inconvénient ?

**AF :** Être impair est important. Jusqu'ici nous avons travaillé sur des univers masculins, proches de la violence. Faire du cirque, c'était d'abord se battre contre la gravité, l'adversité. Être impair permet d'une part d'avoir des forces plus égales et d'autre part assure le mouvement et non plus des formes statiques d'opposition. C'est plus rond. L'espace lui-même est circulaire et il y a une femme au plateau. Notre parti pris est celui de l'adaptation face à un obstacle conséquent. Cela peut s'avérer plus riche d'enseignements de le contourner, d'en visiter les interstices plutôt que de passer coûte que coûte, comme dans *Face Nord*. Le temps n'est pas contre nous, la trajectoire peut être sinuose. L'histoire de l'évolution des êtres vivants n'est constituée que d'adaptations successives.

*C'est dans l'exercice de sa liberté qu'un acrobate trouve l'espoir et la beauté.*

Vous dites que c'est en se mettant en danger qu'on apprend, qu'il faut cultiver la curiosité. Et être des *rare birds* (oiseaux rares), finalement ?

**AF :** La curiosité est un joli défaut. Pourquoi l'acrobate se met sur les mains ? Parce qu'il peut le faire. Il faut user de ses libertés : le cirque transmet bien cela. Devenons ce que nous sommes, soyons exotiques, des oiseaux rares. Ce qui fait qu'un être vivant est beau, qu'il s'agisse d'un cactus, d'un mammouth ou d'un colibri, c'est qu'il a choisi sa propre voie et l'a poussée toujours un peu plus loin. Il ne

s'est pas conformé à un modèle préexistant et s'est adapté à son environnement. Il n'est pas resté figé. C'est le message de *L'Homme qui marche* de Giacometti. Rester immobile c'est mourir. L'adaptation permet des découvertes qu'on aurait manquées en suivant la ligne droite. L'adversité pousse à se dire : "Faisons différemment" et c'est toujours une source d'enrichissement.

#### DISTRIBUTION

interprétation  
Alexandre Fray  
Arno Ferrera  
Pierre Glottin  
Mika Lafforgue  
Sergio Parés  
Frédéri Vernier  
Spela Vodeb  
direction artistique  
Alexandre Fray  
coordination artistique  
Miriam Kooyman  
regard extérieur  
Floor van Leeuwen  
dramaturgie  
Bauke Lievens  
création sonore  
Jan Benz  
création lumière  
Florent Blanchon  
régie  
Laurent Mulowsky  
Pierre-Jean Fagiani  
administration  
Clément Falce

#### RÉSIDENCE

20 FÉV. > 25 MARS 2017 SOUS CHAPITEAU  
ESPACE RENÉ LE BAS - CHERBOURG-EN-COTENTIN

AVEC LE SOUTIEN DE LA SHEMA - SOCIÉTÉ HÉROUVILLAISE D'ÉCONOMIE MIXTE POUR L'AMÉNAGEMENT - ET LA VILLE DE CHERBOURG-EN-COTENTIN

# C<sup>IE</sup> THE RAT PACK

## XAVIER LAVABRE, VINCENT MAGGIONI

# SPEAKEASY

Après avoir rejoint la compagnie XY sur le spectacle *Le Grand C* puis participé à la création collective *Il n'est pas encore minuit*, Xavier Lavabre crée sa propre compagnie en 2014. Accompagné dans cette aventure par son complice et ami d'enfance Vincent Maggioni, ils partagent la même vision du cirque : celle d'un art dont le vocabulaire est toujours à réinventer.

En créant la C<sup>ie</sup> The Rat Pack, vous souhaitez renouveler la création circassienne. Quelles pistes avez-vous explorées ?  
**Xavier Lavabre** : Nous sommes partis des méthodes employées habituellement dans le cirque et nous avons étudié comment les renouveler, c'est vrai. Nous nous demandions comment améliorer les choses et obtenir un rendu autre. Nous avons alors imaginé que l'écriture dont nous rêvions pourrait aller plus loin si nous combinions la genèse du geste circassien et le mouvement chorégraphié avec la musicalité. C'est devenu notre façon de fonctionner. Le cirque est pour nous encore un endroit où la technique et la performance sont présentes. Souvent, dans le cirque, on travaille une technique particulière que l'on met ensuite en valeur par une touche artistique. Or nous, particulièrement dans *Speakeasy*, nous cassons ce rituel et nous mettons nos spécialités et nos agrès au service d'un scénario.

Pour *Speakeasy*, vous vous inspirez des films de gangsters américains des années trente, revisités au cinéma par des Tarantino ou des Scorsese, et en musique par un certain Michael Jackson. Pourquoi ce choix d'univers ?  
**XL** : Dans la compagnie, nous faisons tous partie de la génération qui a vu les films de gangsters remis au goût du jour par ces cinéastes, et qui a dansé devant les clips de Michael Jackson ; notamment sur *Smooth criminals* où le chanteur mêle l'esthétique des années trente, qui nous fascine, avec celle des années quatre-vingt dix. C'est pour nous un challenge de reproduire cela, transposé cette fois à aujourd'hui. Ensuite, tout comme un Tarantino peut détourner ce même univers en filmant une scène de torture atroce sur une petite musique enjouée des Stealers Wheel (*Reservoir Dogs*, 1992), nous nous attacherons à détourner ce genre en amenant humour et décalage. Dans *Speakeasy*, l'engin de torture sera incarné par la roue cyr. Chacun des artistes s'y est essayé, même ceux dont ce n'est pas l'agrès habituel.

Les speakeasy étaient des bars clandestins fréquentés par les gangsters. Pourquoi avoir choisi ce lieu ?  
**XL** : Il a bien sûr fallu penser à un scénario et l'idée d'un club est vite arrivé, et d'un bar clandestin en particulier, comme les speakeasy qui se sont développés pendant la Prohibition aux États-Unis. C'est un huis-clos où l'on identifie vite les personnages grâce à leur physicalité et leurs qualités de circassien. Le spectateur doit pouvoir nous reconnaître dès le premier coup de projecteur. Les disciplines de cirque ont donc été choisies en fonction de l'endroit : mât chinois, aérien, main à main, acrodanse et roue cyr. La musique, elle, sera là pour sublimer nos acrobaties. Nous avons opté pour un DJ, Chinese Man, qui a répondu positivement à notre projet. Sa création sera le titre de son prochain album et le groupe nous rejoindra sur plusieurs dates lors de la tournée d'automne.

**XAVIER LAVABRE**  
**2006** interprète dans *Sang et or, Cabaret Zet Hechicero* du Cirque Zanzibar  
**2009** interprète dans *Traces, La Vie* de la C<sup>ie</sup> Les 7 doigts de la main  
**2011** interprète dans *Le Grand C* de la C<sup>ie</sup> XY  
**2014** interprète dans *Il n'est pas encore minuit* de la C<sup>ie</sup> XY  
**2014** création de la compagnie The Rat Pack avec Vincent Maggioni

**PARTENAIRES**  
 Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie - La Brèche à Cherbourg - Cirque-Théâtre d'Elbeuf ; Le Cirque, Pôle national des arts du cirque de Nexon en Limousin ; Le Manège, Scène Nationale de Reims ; Les Migrateurs, Associés pour les arts du cirque - Strasbourg ; Theater op de Markt, Neerpelt (BE) ; Furies, Pôle National des Arts du Cirque et de la Rue en préfiguration de Châlons-en-Champagne

**DISTRIBUTION**  
 interprètes  
 Clara Huet  
 Ann-Kathrin Jornot  
 Guillaum Juncar  
 Xavier Lafavre  
 Vincent Maggioni  
**collaboration artistique**  
 Régis Truchy  
 Thomas Ferraguti

RÉSIDENCE  
 27 FÉV. > 11 MARS 2017 / THÉÂTRE DES MIROIRS - LA GLACERIE  
 12 > 17 MARS 2017 / LA BRÈCHE

DES PISTES #01

**création**  
 7 > 15 décembre 2016  
 CNAC - Châlons-en-Champagne

**diffusion**  
 SPRING 2017 / 17 > 19 mars  
 Cirque-Théâtre d'Elbeuf

14

# C<sup>IE</sup> 2MINIMUM MÉLANIE PERRIER

## CARE

Vous questionnez votre écriture chorégraphique au regard de la théorie du care. Dites-nous en quoi ce mouvement peut influencer les portés ?  
**Mélanie Perrier** : L'éthique du care, développée aux États-Unis, propose une nouvelle formulation des liens d'interdépendance entre les individus et invite à une nouvelle manière d'objectiver l'organisation de la société. Je travaille le porté à partir de cette pensée. Une façon de m'écarter de la forme pour revenir aux relations qui

sous-tendent cette figure : porter l'autre et accepter d'être porté. Nous avons constaté avec Alexandre Fray une nuance fondamentale dans le porté selon qu'il est réalisé par un duo de circassiens ou de danseurs : il est alors soit désir d'élévation soit chute retenue. Parce que cette figure trimballe, dans le champ chorégraphique, une lourde histoire normée, j'ai choisi de travailler avec deux duos pour me concentrer sur les relations en jeu, exemptes des questions de genres. Nous verrons comment ils dialogueront ensuite sur le plateau.

**DISTRIBUTION**  
 conception 6 chorégraphie Mélanie Perrier  
 interprètes Doria Bélanger / Marie Barbottin  
 Massimo Fusco / Ludovic Lezin  
 création musicale Meryll Ampe  
 création lumière Aurélie Pétreil / Mélanie Perrier  
 scénographie Salladhyn Khattir  
 consultant cirque Alexandre Fray  
 assistante AFMD Nathalie Schulmann  
 production/diffusion  
 Emmanuelle Py / louiseproductions

**MÉLANIE PERRIER**  
**www.cie2minimum.com**  
**2010** création de la C<sup>ie</sup> 2minimum  
**2012** mention spéciale du jury à Danse Élargie / Théâtre de la Ville - Musée de la Danse Imminence  
**2014** *Nos charmes n'auront pas suffi*  
**2015** *Lâche* / lauréate de la Bourse à l'écriture chorégraphique de l'Ass. Beaumarchais-SACD  
**2016** artiste-compagnon au centre chorégraphique national de Caen en Normandie  
**2016-2017** artiste-compagnon au Manège de Reims, Scène Nationale

**diffusion**  
 SPRING 2017 / 27 et 28 mars  
 centre chorégraphique national de Caen en Normandie

RÉSIDENCE  
 29 AOÛT > 2 SEPT. 2016

# FUNNY BIRDS

# C<sup>IE</sup> LA RIVE ULTÉRIEURE

## LUCIE VALON, CHRISTOPHE GIORDANO

Attentive à la créativité d'artistes issus d'autres horizons que le cirque mais qui ont une appétence certaine pour ce champ de la création artistique, La Brèche accompagne le nouveau projet de création de Lucie Valon et Christophe Giordano. Place au clown de théâtre !

Le titre complet de votre prochain spectacle est *Funny Birds, 6 traders cannibales*. Les interprètes, des clowns en l'occurrence, vont-ils parler économie ?  
**Lucie Valon** : Le ton est donné quand l'un d'eux fait apparaître deux euros qui, au fil des tractations, deviennent des milliards. Au plateau, nous partons d'improvisations qui tendent vers l'absurde. Notre propos n'est pas de condamner le système actuel qui a abouti à la crise, mais de proposer un exutoire. Nous utilisons

le principe de la distanciation, en référence à Brecht, lui-même impressionné par Karl Valentin. L'idée selon laquelle "Je joue à jouer, je montre que je joue tout en jouant" apporte une certaine insolence. Nos clowns, issus de divers milieux théâtraux (une transversalité bien admise dans le monde du cirque), n'ont pas de maquillage identifiable. Traversés par des figures archétypales, ces presque-monstres polymorphes gardent leurs obsessions et leurs comportements subversifs.

**DISTRIBUTION**  
 projet orchestré par Lucie Valon  
 interprétation  
 Charlotte Saliou, Stéphanie Farison, Christophe Giordano, Alban Jérôme, Charlotte André  
 collaboration artistique Christophe Giordano  
 chorégraphie Isabelle Catalan  
 création lumière Laurence Magnée  
 création scénographie / costumes  
 Pia De Compiègne  
 création son Vassili Bertrand

**C<sup>IE</sup> LA RIVE ULTÉRIEURE**  
**www.rive-ulterieure.com**  
**2006** création de la compagnie  
**2008-09** tournée de *Dans le rouge*  
**2008** *Blank, vision du purgatoire*  
**2012** *Paradis / impression*

**diffusion**  
 SPRING 2017 / 17 mars > Le Préau, CDR de Normandie - Vire  
 SPRING 2017 / 28-29 mars > Cirque-Théâtre d'Elbeuf

RÉSIDENCE  
 27 FÉV. > 13 MARS 2017

DES PISTES #01

# (AUTOMNE) AVEC LES BORÉALES BLIND GUT COMPANY MACHINE

# (HIVER) ESCAPADE D'HIVER CIRCA TSUICA MAINTENANT OU JAMAIS !

**DISTRIBUTION**  
direction artistique  
Tuomas Vuorinen  
interprétation  
Inga Björn  
Saana Peura  
Tuomas Vuorinen  
création lumière  
Kauri Klemelä  
création son  
Esko Mattila

**durée** : en création  
**tarifs** 9 > 16 €  
**tarif réduit** 9 €  
demandeurs d'emploi, étudiants, -25 ans,  
intermittents du spectacle, bénéficiaires du RSA  
**tarif réduit** 14 € (groupe 5 personnes et +)

**BILLETTERIE LA BRÈCHE**

**PRODUCTION**

Blind Gut Company

**SOUTIEN / COLLABORATION**

La Brèche - Pôle National des Arts du Cirque  
de Normandie / Cherbourg ; Cirko - Center for New Circus,  
Helsinki (FI) ; Subtopia - Norsborg (SE) ; baltic-nordic circus  
network ; Arts Promotion Centre Finland - Helsinki (FI) ;  
Finnish Cultural Foundation

Dans le cadre du projet de Plateforme européenne  
(DRAC Normandie), en partenariat avec la Comédie de Caen -  
Centre Dramatique National de Normandie, le Centre Régional  
des Lettres de Normandie - Festival Les Boréales et le centre  
chorégraphique national de Caen en Normandie, La Brèche accueille  
la compagnie finlandaise Blind Gut Company en résidence  
du 7 au 23 novembre et programme son spectacle Machine.

Les conquêtes de la technique, issues d'un progrès scientifique constamment  
accélééré au cours des dernières décennies, transforment le monde et  
modifient les conditions de la vie humaine jusqu'à la bouleverser  
complètement. Les effets de la technologie sont d'une portée sans précédent.

En même temps, leurs conséquences se font sentir à l'échelle mondiale,  
sans qu'aucun groupe humain puisse penser leur échapper.

Partant de ce constat et se questionnant sur le rapport entre l'Homme  
et la technique (Les humains sont-ils dépendants de la technologie ?

La technologie rend-t-elle les humains plus heureux ?

Est-elle un instrument de pouvoir ?...), la compagnie finlandaise Blind Gut  
Company apporte avec sa première création *Machine* sa réponse.

Teintée du sentiment d'un péril logé au cœur de la technologie,  
celui d'un matérialisme aveugle et irresponsable, son approche souligne

les contradictions, oppositions entre ces deux univers pourtant  
irrémédiablement liés. Sur fond de paysage industriel, *Machine* réunit

trois interprètes - une danseuse sur corde, un acrobate aérien

et un manipulateur d'objets. Au cœur du dispositif scénique, une machine à  
contrepois, sorte de balancier composé de deux ponts de huit mètres de long

qui traversent le plateau depuis le fond de scène vers le public. Au carrefour  
des disciplines, entre cirque contemporain et performance plastique,

s'instaure alors un dialogue entre chair et métal, organique et minéral.

Sous le ciel étoilé de leur chapiteau, les artistes invitent le public à partager  
leur espace de liberté, celui de la musique et du cirque, car c'est *Maintenant  
ou Jamais !* Dans cet espace circulaire où chaque place est la meilleure,  
Circa Tsuica se questionne et questionne le public : est-il utopique de vouloir  
inventer un autre rapport au public et à l'autre ? D'être simplement ensemble,  
dans le présent, et heureux de l'être ? De laisser la place aux avis  
et aux différences de chacun au sein d'un même groupe, et par extension  
d'une société ? Est-ce encore possible de rêver ensemble un monde idéal ?  
À la fois juge et partie, le public savoure ces moments de partage en musique,  
à vélo, à plusieurs, à beaucoup, en l'air, sur les mains, peu importe tant  
qu'il y a de l'échange. Dans ce spectacle, la part belle est faite au vélo  
acrobatique, une discipline choisie pour son lien avec le quotidien et  
abordée collectivement comme l'outil de tous les possibles...

Y montera, y montera pas ? Tout seul ou à plusieurs ? Bascule, portés,  
trapèze, imagination débridée et humour indiscipliné sont aussi au  
rendez-vous pour faire de ce moment une envolée libre et joyeuse d'où  
l'on ressort convaincu qu'il faut donner plus de place encore à la rencontre.  
La musique toujours composée avec le cirque sera tantôt accompagnatrice,  
tantôt fondatrice, toujours présente et souvent fusionnelle, elle entraînera  
le public et les artistes dans un seul et même mouvement.

*Fanfare, acrobatie et vie quotidienne sous un grand chapiteau...  
Le joyeux collectif musical et circassien Circa Tsuica parvient à transformer  
les ingrédients du cirque virtuose ou traditionnel, comme le vélo acrobatique  
à plusieurs, pour faire du cirque contemporain et sympathique.  
Potache, gai, vivifiant. Sortir Télérama*

*Un chapiteau, une fanfare, quelques vélos... La fanfare de Circa Tsuica  
ose la démesure de la joie, quand profiter de la vie devient  
le préalable à toutes les folies. La Terrasse*

**durée** 1h30 / **tarifs** : 7,5 > 21 €  
**tarif réduit** 7,5 € (-13 ans)  
demandeurs d'emploi, étudiants, - de 25 ans,  
intermittents du spectacle, bénéficiaires du RSA

**BILLETTERIE LA BRÈCHE**

autres points de vente :

Le Trident, Scène Nationale > 02 33 88 55 55

L'Espace culturel Buisson > 02 33 20 44 54

Le Théâtre des Miroirs > 02 33 88 43 09

Pour vous restaurer ou prendre un verre en famille ou entre amis,  
"L'Escapade gourmande", espace convivial sous chapiteau,  
est ouverte avant et après les représentations !

**PRODUCTION** Cheptel Aleikoum

**AIDE À LA CRÉATION** DGCA ; SPEDIDAM

**COPRODUCTION**

C.I.E.L., Cirque en Lorraine ; Agora, Pôle National des Arts du Cirque  
d'Aquitaine - Boulazac ; Le Carré Magique, Pôle National des Arts du Cirque  
en Bretagne - Lannion-Trégor ; Théâtre de la Coupe d'Or,  
Scène conventionnée de Rochefort

**RÉSIDENCE**

Cité du Cirque, Pôle Régional Cirque - Le Mans ;  
La Brèche, Pôle National des Arts du Cirque de Normandie / Cherbourg ;  
CIRCA, Pôle National des Arts du Cirque - Auch ;  
Théâtre de Cusset, Scène conventionnée pour les Arts du Cirque  
d'Auvergne ; L'Hectare, Scène conventionnée de Vendôme

**AIDE À LA RÉSIDENCE**

Culture 0 Centre, Ateliers de développement  
culturel Le Cheptel Aleikoum est une compagnie conventionnée  
par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC  
du Centre, et soutenue par la Région Centre-Val de Loire.  
Ce spectacle a bénéficié d'une aide à la création  
de la DGCA et d'une aide à la création de la SPEDIDAM.

*Escapade d'hiver* est proposé par La Brèche  
et Le Trident Scène Nationale de Cherbourg-en-Cotentin  
en collaboration avec l'Espace culturel Buisson de Tourlaville  
et le Théâtre des Miroirs de La Glacière

PROFITEZ DE LA CARTE BRÈCHE 4 SAISONS  
**6 SPECTACLES POUR 50 €**  
EN VENTE À LA BRÈCHE À PARTIR DU 15 SEPTEMBRE

MARDI > VENDREDI / 12H > 17H30

TÉL > 02 33 88 33 99

SUR PLACE > RUE DE LA CHASSE VERTE - CHERBOURG-EN-COTENTIN

WWW.LABRECHE.FR



# SPRING

9 MARS > 7 AVRIL 2017

FESTIVAL DES NOUVELLES FORMES  
DE CIRQUE EN NORMANDIE

LIGNES DE FORCE DE LA 8<sup>e</sup> ÉDITION

TSIRIHAKA HARRIVEL  
& VIMALA PONS  
GALAPIAT CIRQUE /  
SÉBASTIEN WOJDAN  
PIERRE MEUNIER  
CHRISTOPHE HUYSMAN  
C<sup>IE</sup> HORS PISTES  
NETTY RADVANYI  
FERIA MUSICA  
SURNATURAL ORCHESTRA  
& CIRQUE INEXTREMISTE  
& TATIANA-MOSIO BONGONGA  
MÉLANIE PERRIER  
GROUPE ACROBATIQUE DE TANGER  
CENTRE NATIONAL DES ARTS DU CIRQUE  
& GAËTAN LEVÊQUE  
JÉRÔME THOMAS  
& MARTIN PALISSE  
SÉVERINE CHAVRIER  
COLINE GARCIA...

PARCOURS D'ARTISTES  
COLLECTIF PETIT TRAVERS  
ALEXANDER VANTOURNHOUT  
C<sup>IE</sup> 14:20  
JEANNE MORDOJ  
CRÉATIONS  
LE PAS GRAND CHOSE  
CIRQUE ICI / JOHANN LE GUILLERM  
RARE BIRDS  
C<sup>IE</sup> UN LOUP POUR L'HOMME  
DANS LE VENTRE DE LA BALLERINE  
ANOMALIE &...  
SPEAKEASY / C<sup>IE</sup> THE RAT PACK  
SOMOS / C<sup>IE</sup> EL NUCLEO  
EXTRAVAGANZA / JORDI KEROL  
FUNNY BIRDS  
LUCIE VALON  
& CHRISTOPHE GIORDANO  
FEMME SANS NOM  
NETTY RADVANYI

FOCUS LAURÉATS CIRCUSNEXT  
SAISON EUROPÉENNE DES ARTS DU CIRQUE  
SANDRINE JUGLAIR  
ALEXANDER VANTOURNHOUT  
NETTY RADVANYI  
SUBLIMINATI CORPORATION / JORDI KEROL  
C<sup>IE</sup> UN LOUP POUR L'HOMME  
COLLECTIF PETIT TRAVERS  
C<sup>IE</sup> 14:20  
RENCONTRE PROFESSIONNELLE 23 ET 24 MARS  
CIRCUS FAMILY FUN DAY  
WEEK-END JEUNE PUBLIC LES 12 MARS ET 1<sup>ER</sup> AVRIL  
ET SPRING MÉTROPOLÉ ROUEN NORMANDIE  
EN PARTENARIAT AVEC LES COMMUNES DE LA MÉTROPOLÉ  
[WWW.FESTIVAL-SPRING.EU](http://WWW.FESTIVAL-SPRING.EU)  
PROGRAMME COMPLET > 9 JANVIER 2017  
programme sous réserve de modifications



SPRING est proposé par la Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie / La Brèche à Cherbourg et le Cirque-Théâtre d'Elbeuf en partenariat avec Archipel / Granville, centre chorégraphique national de Caen en Normandie, CDN de Normandie-Rouen, Centre des Monuments Nationaux - *Monument en Mouvement* Abbaye du Mont-S-Michel, Comédie de Caen-Centre Dramatique National de Normandie, Condé Espace / Condé-sur-Vire avec la saison *Villes en Scène* du Conseil Départemental de La Manche, Espace Culturel Buisson / Tourlaville, Espace Culturel de La Hague / Beaumont-Hague avec Espace Culturel / Les Pieux, Espace Jean Vilar, Ifs, Espace Philippe-Auguste / Vernon, Espace Culturel Philippe Torretton / S'-Pierre-lès-Elbeuf, Opéra de Rouen Normandie-Théâtre des Arts, Pôle Culturel / Conches en Ouche, Le Préau - Centre Dramatique Régional de Normandie / Vire, Le Quai des Arts / Argentan, La Renaissance / Mondeville, Scène Nationale G1 / Alençon-Flers-Mortagne au Perche, Scène Nationale d'Évreux-Louviers, Théâtre de l'Arsenal / Val-de-Reuil, théâtre de Caen, Théâtre du Champ Exquis / Blainville sur Orne, Théâtre des Miroirs / La Glacière, Théâtre Municipal de Coutances, Théâtre de Saint-Lô, La Traverse / Cléon, Le Trident-Scène Nationale de Cherbourg-en-Cotentin